



# Насилие и Безнадзорность над Детьми

Hotline: (212) 343-1122 • [www.LIFTonline.org](http://www.LIFTonline.org)

Это руководство объясняет, что происходит когда Вы подвергаетесь **судебному расследованию** (или по английски “prosecuted” – ПРОСС-э-кю-тид) за **насилие** (или по английски “abusing” – а-БЪЮ-зинг) или **безнадзорность** (или по английски “neglecting” – не-ГЛЭК-тинг) над Вашими детьми. Быть подвергнутым судебному расследованию, значит быть обвиняемым в преступлении. Насилие над Вашими детьми, значит причинять им вред. Безнадзорность над Вашими детьми, значит не заботится о них так, как следует.

## Почему против меня существует два дела?

Когда государство считает, что происходит насилие или безнадзорность над Вашими детьми, оно может завести два дела против Вас. Одно в Уголовном суде. Другое в Суде по Семейным Делах. Иногда дела Уголовного Суда находятся в Верховном Суде штата Нью-Йорк.

## Что решает Уголовный Суд?

В уголовном деле, Вас арестовывают и обвиняют в преступлении против Ваших детей. **Офис Окружного**

**Прокурора** (DA/ДиЭй) расследует все уголовные дела для государства. Офис DA/ДиЭй фактически обвиняет Вас в совершении преступления против Ваших детей. Уголовный Суд решит две вещи:

- Нарушили ли Вы какие-либо законы
- В том случае, если Вы действительно нарушили какие-либо законы, каково будет Ваше наказание.



## Что решает Суд по Семейным Делах?

Дело в Суде по Семейным Делах называется **разбирательством по поводу защиты ребёнка**. Нью-Йоркское агентство, которое выносит обвинения против Вас называется “**New York City Children’s Services**” / “**Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк**” (прежде “Administration for Children’s Services” / Администрация по защите Детей” или “ACS” / “ЭйСиЭс”). Суд по Семейным Делах решает:

- Было ли совершено насилие или безнадзорность над Вашими детьми
- Будут ли Ваши дети продолжать жить с Вами
- Где окажутся Ваши дети, если они не могут оставаться с Вами

## Положены ли мне юристы в обоих судебных разбирательствах?

Да. Вы имеете право на судом-назначенного юриста, если судья думает, что Вы не можете позволить себе нанять юриста сами. У Вас будет один юрист в Уголовном Суде и другой юрист в Суде по Семейным Делах. Юриста также называют **адвокатом** (или по английски “attorney” – а-ТОР-нии).

## Общаются ли DA/ДиЭй и Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк друг с другом?

Они могут общаться друг с другом, но не всегда это делают. Очень важно это помнить.

- Всё, что Вы говорите в Уголовном суде и Суде по Семейным Делах, будет записано или законспектировано.
- DA/ДиЭй может узнать, что Вы сказали в Суде по Семейным Делах.
- Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк может узнать, что Вы сказали в Уголовном Суде.
- DA/ДиЭй и Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк могут использовать против Вас то, что Вы сказали в одном суде в том случае, если Ваши заявления в этих разбирательствах отличаются друг от друга. Это называют импичментом или **недоверием** (или по английски “impeachment” – им-ПИИЧ-мент). Это может показать Вас в менее правдоподобном свете. Они могут это сделать, только если то, что Вы сказали находится в документации. В документации, значит, что это было записано.
- Недоверие может повлиять на решение судьи или присяжных.

## Что случится, если я буду признан/признана виновным в преступлении в Уголовном Суде, в то время как моё дело в Суде по Семейным Делах всё ещё продолжается?

Быть **признанным виновным** (или по английски “convicted” – кон-ВИК-тид) значит, что суд нашёл, что Вы совершили преступление. Если Вы признаны виновным в Уголовном Суде, Вы можете попросить, чтобы судья в Суде по Семейным Делах принял решение основанное на том, что Вы сказали в Уголовном Суде. Если Вы это сделаете, Вы не будете обязаны признавать в Суде по Семейным Делах, что Вы виновны в насилии и безнадзорности над ребёнком. Но Вы не сможете высказать свою сторону. Вы должны поговорить с Вашим адвокатом в Суде по Семейным Делах, чтобы выяснить, является ли это лучшим решением в Вашем деле. Есть причины, почему Вы захотите отказаться от этого варианта. Даже если Вы этого делать не будете, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк может также попросить, чтобы судья в Суде по Семейным Делах принял решение основанное на том, что произошло в Уголовном Суде. Это называют запросом на **суммарное решение суда** (или по английски “summary judgment” – САМ-а-рии ДЖАДЖ-мент).

## Могу ли я видеть своих детей на протяжении судебных дел?

Может быть. Если Ваших детей забрали, Вы имеете право попросить, чтобы Суд по Семейным Делах позволил Вам видеть их. Судья в Суде по Семейным Делах решит, является ли это в лучших интересах Ваших детей.

## Могу ли я видеть своих детей, если против меня существует указ о защите?



Может быть. Возможно Вы не сможете видеть своих детей, даже если судья в Суде по Семейным Делах разрешает Вам их видеть. **Указ о защите** (или по английски “order of protection” – ОР-дэр оф про-ТЭК-шон) или **ОР/ОуПи**, это документ от судьи, который определяет правила о контакте между людьми. Этот документ может ограничить дистанцию, на которую Вы можете подходить к определённом человеку, включая Ваших детей. Если против Вас существует указ о защите от Уголовного Суда, возможно Вы не сможете видеть своих детей. Вы можете видеть и посещать своих детей, только если указ о защите от Уголовного Суда позволяет это. В таком указе будет написано “с учётом указов Суда по Семейным Делах.” Это означает, что Вы сможете следовать указам Суда по Семейным Делах, не **нарушая** (или по английски “violating” – ВАЙ-о-лэй-тинг) указ о защите от Уголовного Суда. Нарушение, значит непослушание правил. Для получения более подробной информации, пожалуйста прочтите руководство организации LIFT/ЛИФТ под названием “Orders of Protection”/ “Указы о защите.”

## Что будет с моими детьми, если я сяду в тюрьму?

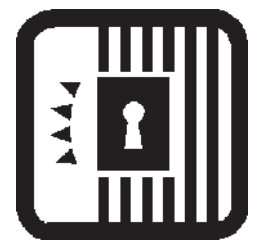
Это зависит от разных факторов. Все семьи разные. Если другой родитель может взять детей, он или она обычно смогут получить **опекунство** (или по английски “custody” – КАС-то-дии). Иметь опекунство, значит отвечать за кого-то. Если родитель не может взять детей, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк будет

пытаться поместить их с другим родственником. Вы имеете право сказать Агентству по Услугам Для Детей города Нью Йорк с каким родственником Вы хотите, чтобы они были. Родственник может получить опекунство или стать **приёмным родственником-воспитателем** для ребёнка. Если никто из родственников не может взять Ваших детей, они будут размещены в воспитательную программу с кем-то, кто не является родственником.

Прежде, чем Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк сможет разместить детей с любым человеком (даже с родственником), оно посмотрит на следующие вещи:

- Дом человека
- Кто ещё живёт в том доме
- Есть ли кто-нибудь, кто проживает в том доме и кто имеет дело, рассматриваемое Агентством по Услугам Для Детей города Нью Йорк

## Могу ли я видеть своих детей, если я нахожусь в следственном изоляторе или в тюрьме?



Да, но только если Вы не были лишены родительских прав, если против Вас нет указа о защите, который не позволяет Вам их видеть, или суд определённо не указал, что Вы не можете их видеть. Родителям, которые находятся в заключении, обычно разрешают видеть своих детей, как минимум один раз в месяц. Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк или агентство ответственное за Ваше дело, должно обеспечивать посещения, даже если Вы находитесь в заключении на севере штата.

## Могу ли я принимать участие в слушаниях в Суде по Семейным Делах, если я нахожусь в следственном изоляторе или в тюрьме?

Да. Вы имеете право присутствовать при слушаниях по поводу Вашего дела в Суде по Семейным Делах. Суд по Семейным Делах может дать Вам **“указ предъявить”** (или по английски “order to produce” – ОР-дэр ту про-ДЮС). Это – документ, который говорит, что Вы должны быть привезены со следственного изолятора или тюрьмы в суд. Ваш соцработник или адвокат могут помочь Вам получить “указ предъявить”. Если у Вас нет адвоката, Вы можете написать письмо судье Суда по Семейным Делах или клерку, и попросить этот указ.

## Могу ли я принимать участие в собраниях обсуждающих заботу о моих детях, если я нахожусь в следственном изоляторе или в тюрьме?

Да. Когда Ваши дети находятся в воспитательной программе, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк пытается поместить их в постоянный дом. Каждые шесть месяцев, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк организовывает собрания по этому поводу. Эти собрания называются **Проверками Плана Сервиса** (или по английски “Service Plan Reviews” – СЕР-вис плэн ри-ВБЮЗ), или **SPRs / ЭсПиАрс**. Вы можете попросить участвовать в этих собраниях по телефону. Вы не должны будете платить за этот звонок; Вы можете перевести оплату за него. Номер телефона по которому нужно звонить – (212) 619-1309. Это – Отдел Прав Родителей и Детей Агентства по Услугам Для Детей города Нью Йорк.



## Могу ли я лишиться своих родительских прав пока я нахожусь в следственном изоляторе или тюрьме?

Да. Когда Вы находитесь в заключении, Вы должны поддерживать контакт с Вашими детьми И с агентством воспитательной программы которое является ответственным за Ваших детей. Если Вы не будете это делать, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк или агентство воспитательной программы заботившееся о Ваших детях может подать **ходатайство** (или по английски “petition” – пе-ТИ-шон) в Суде по Семейным Делах, требуя лишения Вас родительских прав. Ходатайство, это письменный запрос в суде.

Фактически, если Ваши дети находятся в воспитательной программе 15 месяцев из последних 22-ух, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк, или агентство воспитательной программы, обязано подать такое ходатайство. Ходатайство должно показать юридическую причину для лишения Вас прав. Две причины, которые чаще всего используются, перечислены ниже:

- **Оставление** (или по английски “abandonment” – а-БЭН-дон-мент): Это означает, что Вы не общались с Вашими детьми, или с агентством ответственным за Ваших детей, на протяжении шести месяцев до того, как было подано ходатайство.
- **Постоянная Безнадзорность** (или по английски “permanent neglect” – ПЕР-ма-нент не-ГЛЕКТ): Это означает, что в течении одного года после того, как Ваши дети были помещены в воспитательную программу, Вы не работали с агентством, для того, чтобы планировать возвращение Ваших детей к Вам домой.

## Что случится с моими детьми, если я лишусь своих родительских прав?

**Родительские права** – это Ваши права как родителя. Когда Вы **лишаетесь** (или по английски “terminated” – ТЭР-мин-эй-тид) родительских прав, Вы не можете принимать решения о Ваших детях и не можете связываться или **общаться** (или по английски “communicate” – ком-МЮН-и-кэйт) с Вашими детьми пока им не исполнится 18 лет. Общаться, значит разговаривать или встречаться. Если это случится, то Ваши дети вероятно останутся с человеком, который заботится о них. Этот человек сможет усыновить их, если захочет. Для получения дополнительной информации, прочтите руководство организации LIFT/ЛИФТ, под названием “Termination of Parental Rights”/”Лишение Родительских Прав.”

## Могу ли я сделать что –нибудь, чтобы не лишиться родительских прав?



Если Вас перевели в новый следственный изолятор или тюрьму, сразу-же сообщите об этом агентству. Вы также должны поддерживать контакт с Вашим адвокатом. Храните копии писем, которые Вы посылаете Вашим детям. Ведите учёт всех звонков и посещений Ваших детей. Это поможет Вам доказать, что не было безнадзорности и Вы не оставили своих детей. Посещение курсов, предлагаемых в следственном изоляторе или тюрьме может также помочь доказать, что Вы пытаетесь запланировать жизнь со своим ребёнком после того, как Вы выйдете из заключения.

## Могу ли я лишиться своих прав только потому, что я был/была признан/признана виновным?

Да. Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк обязано подать ходатайство, чтобы лишить Вас родительских прав, если Вы были признаны виновным в определённых преступлениях, где Ваш ребёнок был жертвой. Эти преступления включают в себя убийство, непреднамеренное убийство, нападение, и нападение при отягощающих обстоятельствах.

Если у Вас есть другие дети, которые не были жертвами тех преступлений, Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк может подать ходатайство, чтобы лишить Вас прав к ним.

## Останутся ли обвинения о насилии или безнадзорности в моём деле, если я не был/была признан/признана виновным/виновной?

Department of Social Services/Отдел Социального Обеспечения (DSS/ДиЭсЭс) будет хранить доклады о насилии или безнадзорности на протяжении 10-и лет после того, как самому младшему ребёнку перечисленному в докладе, исполнится 18 лет. Иными словами, пока ему или ей не исполнится 28 лет. Этот доклад будет сохранён даже если **обвинения** (или по английски “allegations” – ал-и-ГЭЙ-шонс) о насилии или безнадзорности были **необоснованны** (или по английски “unfounded” – ан-ФУН-дид). Необоснованны означает, что Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк не нашло достаточно причин, чтобы начать разбирательство по поводу защиты ребёнка. Никому не разрешается видеть этот доклад, кроме DSS/ДиЭсЭс и полицейского управления.

Даже если Вы не были признаны виновным, Ваш арест и преступление, в котором Вас обвиняли, останутся в Вашем уголовном деле, если оно не опечатано.



## Где я могу получить помощь?



- Если Вы нуждаетесь в помощи, чтобы Ваши дети могли навещать Вас в следственном изоляторе или тюрьме, встретитесь с представителем организации LIFT/ЛИФТ. LIFT/ЛИФТ имеет информацию о различных программах, которые могут Вам помочь. **Пожалуйста заметьте, что Горячая Линия Юридической Информации организации LIFT/ЛИФТ принимает звонки от заключённых находящихся в следственном изоляторе или тюрьме и берёт на себя оплату за эти телефонные разговоры.** Номер телефона Горячей Линии Юридической Информации: (212) 343-1122.
- Чтобы сообщить жалобы на Агентство по Услугам Для Детей города Нью Йорк или на агентство воспитательной программы, звоните по следующему телефону: (212) 676-9421.
- Чтобы сообщить жалобы на Вашего адвоката, если его или её офис находится в Манхэттане или Бронксе, звоните по следующему телефону: (212) 401-0800.

- Чтобы сообщить жалобы на Вашего адвоката, если его или её офис находится в Квинсе, Статэн Айланде, или Бруклине, звоните по следующему телефону: (718) 923-6300.
- Для получения дополнительной информации или поддержки, звоните в Child Welfare Organizing Project/Проект по Организации Благополучия Ребёнка (CWOP / СиДабльЮОуПи) по следующему телефону: (212) 348-3000.

---

*Этот документ не заменяет консультации с юристом. "LIFT" рекомендует всем людям, вовлеченным в системы Уголовного Суда (Criminal Court) или Семейного Суда (Family Court), консультироваться с юристом.*

**Hotline: (212) 343-1122 • www.LIFTonline.org**